# Table of Contents

**Acknowledgements** | 7

**Translatio/n: An Introduction**  
Michael Rössner, Federico Italiano | 9

## TRANSLATING TRANSLATION

**Reflections on Translation across Colonial Epistemic Differences**  
Languages, Media and Visual Imaginary  
Walter D. Mignolo | 19

**Translating Translation**  
On *Mimesis, Translatio/n and Metaphor.* Some Reflexions on the Boundaries of Cultural Translation and the ‘Translational Turn’  
Michael Rössner | 35

**Cultural Translation: A Value or a Tool?**  
Let’s Start with Gramsci!  
Birgit Wagner | 51

**Cultural Translation as a Model of Migration?**  
Michaela Wolf | 69

**The *Vita Activa* of Translation**  
Towards a Transnational and Transsubjective Research and Pedagogy  
Camilla Miglio | 89
SOUNDING TRANSLATIONS

Theatrical Translation as Modernization in the First Age of Globalization
Christopher Balme | 103

Editions and Cultural Translations
Der 30-jährige ABC-Schütz in German-speaking Lands
Matthias J. Pernerstorfer | 121

Transmediality in Early Modern Printmaking in the Example of a Broadsheet on Emperor Ferdinand II (1578–1637)
Werner Telesko | 143

Transculturation and Trickster Aesthesia/Aesthetics in Eurasian Borderlands
Madina Tlostanova | 165

Translating Laws: Montesquieu and the South
Roberto Dainotto | 187

Orientation as Translatio/n
Monks, Pygmies and the Spaghetti Western
Federico Italiano | 203

Index | 223

Notes on Contributors | 229